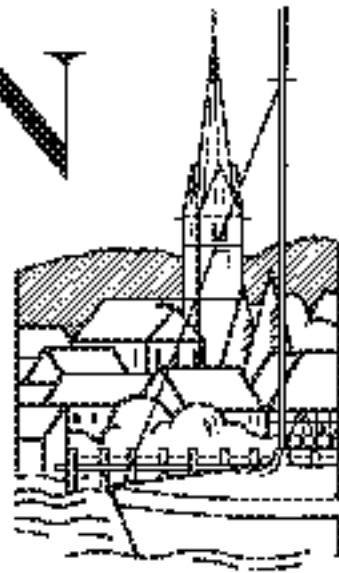


# SIPPLINGEN

## MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 13. April 2005  
Nummer 15



### TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



#### Mittwoch, 13.04.

18.00 Uhr Nachwuchs schwimmen mit der DLRG im Hallenbad Salem, Abfahrt: Turn- und Festhalle

#### Freitag, 15.04.

18.30 Uhr Jugendversammlung TSV im Gymnastikraum der Turnhalle

#### Samstag, 16.04.

19.30 Uhr Generalversammlung TSV im Clubheim

#### Sonntag, 17.04.

9.30 Uhr DLRG; Kinderschwimmkurs im Hallenbad Stockach, Abfahrt an der Turnhalle 10.15 Uhr Wanderung mit der Wandervereinigung; Treffpunkt: Bahnhof

#### Montag, 18.04.

17.30 Uhr Bocchia-Spiel für jedermann auf der Bocchia-Bahn am Mini-golfplatz

#### Vorankündigung:

Sonntag, 24.04., 8.30 Uhr geführte Wanderung aus dem Projekt „Sipplinger Steiluferlandschafterleben“ mit Jochen Kühler zum Thema „Grünspecht und Wendehals“; Treffpunkt: Parkplatz Strandbad West

### Gelungene Mallorca Party

Die von der Musikkapelle Sipplingen veranstaltete Mega Mallorca Party am vergangenen Samstag war ein voller Erfolg. Die zahlreicher schießenden Besucher aus nah und fern kamen voll auf ihre Kosten. Die auftretenden Künstler sorgten mit ihren Darbietungen für ausgelassene Stimmung. Mehrere Fanclubs auch aus anderen Bundesländern und aus der Schweiz fühlten sich in Sipplingen sichtlich wohl.

Leider mussten wir feststellen, dass vor wiegend jüngere Besucher, Partyfeiern mit übermäßigem Alkoholkonsum verwechseln. Wegen wenigen Chaoten war ein Polizei- und Sanitätsdienstesatz notwendig.

Für die entstandene Lärmbelästigung bis tief in die Nacht möchten wir uns bei allen Anwohnern rund um die Festhalle entschuldigen und danken für das Verständnis.

Ganz besonders bedanken wir uns bei den zahlreichen Sponsoren für ihre Mitwirkung auf der Partyleinwand.

Musikkapelle Sipplingen



### DIE VERWALTUNG

### INFORMIERT

### Achtung !

Am Sonntag, dem 03.04.2005, ist ein freilaufender, evtl. streunender Hund in ein Privatgrundstück Am Hauberg eingedrungen und hat dort in einem gut gesicherten Kaninchengehege ein Kaninchen gerissen.

Liebe Sipplinger, sollten Ihnen weitere Vorfälle bekannt sein oder Sie Beobachtungen gemacht haben die zur Klärung dieses Falles dienen bit ten wir Sie, uns dies zu melden (Tel. 80 96-0). An die Hundehalter appellieren wir, ihre Hunde an der Leine zu halten damit so etwas nicht wieder vorkommt.

Der Verlust des Kaninchens ist für ein kleines Mädchen zu einem schlimmen Erlebnis geworden!



## Container-Standplätze

Aus gegebenem Anlass bitten wir dringend darum, dass in die Papiercontainer keine ganzen **Kartons** eingeworfen werden. Bitte **tezerkleinern** Sie die, da mit der Nächsten seinen Papierabfall auch entsorgen kann.

Weiter mussten wir leider beobachten, dass bei den Containern immer wieder Restmüll abgelagert wird. Der Restmüll kann nicht über die Container entsorgt werden!

Solche illegalen Ablagerungen können verfolgt werden, verunstaten die Container-Standorte und verursachen erhebliche Kosten.

Bitte geben Sie den **Restmüll** in die dafür vorgesehenen Müllbehälter bei der **Hausmüllabfuhr**.

Bitte Einwurfzeiten beachten!

**Kein Einwurf von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen.**

Bitte halten Sie die Containerstandplätze sauber, die Nachbarn und die betreuenden Vereine danken es Ihnen.

## Bevölkerungsstatistik der Gemeinde Sipplingen

**Stand der Bevölkerung (Einwohner mit Hauptwohnsitz in Sipplingen) am 01. März 2005** **2.198**

Zugang:  
a) durch Geburt 1  
b) durch Zugang 8

Abgang:  
a) durch Tod 1  
b) durch Wegzug 13

**Stand der Bevölkerung am 31. März 2005** **2.193**



## 110-kV-Leitung Stockach - Sipplingen - Weildorf

**Instandhaltungsarbeiten durch die EnBW**

Die Masten unserer Hochspannungslinien erhalten ab Anfang Mai d. J. einen neuen Schutzanstrich. Die beauftragte Firma haben wir zu höchster Sorgfalt angeordnet. Um Schäden bzw. Verunreinigungen nach Möglichkeit zu vermeiden, werden die Maststandorte großflächig mit Planen abgedeckt. Bleihaltige Farben werden nicht verwendet. Außerdem werden an verschiedenen Mastfundamenten je nach Bedarf Ausbesserungsarbeiten vorgenommen.

Sollten den noch in Einzelfällen Verunreinigungen festgestellt werden, empfehlen wir, verschmutzte Pflanzen und Früchte nicht weiter zu verwenden. Der entstandene Schaden wird nach Beendigung der Arbeiten geschätzt und vergütet.

u u u u



## NOTRUF - BEREITSCHAFT DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

TELEFON

GEMEINDEVERWALTUNG

ARZT

APOTHEKE

<p>Feuerwehr/UnfallNotruf 112 Kommandant 5343 PolizeiNotruf 110 PolizeiÜberlingen 8040 Integrierte Leitstelle des Bodenseekreises (allgemein) Telefon: 07541/1 92 96 Fax: 07541/80 93 6 (auch Gehörlosen-Fax) Rettungsdienst Bodenseekreis 1 92 22 ohne Vorwahl Kassenärztlicher Dienst Kindernotarzt Allgemeine Auskunft Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee 07553/82 76 82 Rettungsdienst und Krankentransport 19222 Krankenhaus Überl. 990 Sozialstation Überlingen 95320 Kath. Pfarramt Sipplingen 63220, 60636 Ev. Pfarramt Ludwigshafen 07773/5588 EnBW (früher Badenwerk) Service-Telefon 07461/70 90 Störung 0800/3 62 94 77 Gasversorgung Singen 07731/5900-0 Wasserversorgung Störung 83 31 31 Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen 07541/204-51 99 <b>Probleme mit der Müllabfuhr??</b> Folgende Firmen stehen für Fragen und Probleme zur Verfügung: <b>Restmüll, Biomüll, Sperrmüll etc.</b> Abfallwirtschaft-Bodensee GmbH, Tel. 07541/40 10 93 <b>Gelber Sack-Abholung</b> Firma MB-Plus, Tel. 07541/2 33 94 oder 07581/50 89 31</p>	<p><b>Telefonverzeichnis Hauptverwaltung-Grundbuchamt</b> Bürgermeister Neher 8096-20 Ratschreiber Sulger 8096-22 <b>Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt</b> Frau Spornik 8096-0 <b>Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten</b> Herr Geßler 8096-25 <b>Gemeindekasse</b> Frau Regenscheit 8096-28 <b>Steueramt</b> Frau Sinner 8096-26 <b>Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt</b> Frau Biller 8096-23 <b>Tourist-Info im Bahnhof</b> Frau Kranz 8096-29 <b>Bauhof</b> 8096-31 <b>Kindergarten</b> 1096 <b>Grund- u. Hauptschule</b> 915526 <b>Hafenanlage West</b> 65312  <b>Faxanschlüsse:</b> Rathaus 8096-40 Tourist-Info 3570 Grund- und Hauptschule 915527 <b>e-mail-Anschlüsse</b> Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de Tourist-Info: touristinfo@sipplingen.de Schule: GHS-Sipplingen@t-online.de <b>Internet:</b> http://www.sipplingen.de</p>	<p><b>Ärztlicher Notdienst</b> 990 und 19222  <b>Zahnärztlicher Notdienst</b> <b>01805/91 16 20</b></p>	<p><b>Samstag, 16.04.2005</b> See-Apotheke, Marktstr. 1, Überlingen Tel. 07551/6 22 88  <b>Sonntag, 17.04.2005</b> Löwen-Apotheke, Maurus-Betz-Str. 2, Überlingen Tel. 07551/94 47 77</p> <p><b>Öffnungszeiten der Verwaltung:</b> Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr Mi 16.00 - 18.00 Uhr</p> <p>Herausgeber: Gemeinde 78354 Sipplingen Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Bürgermeister Neher oder sein Vertreter im Amt Für den übrigen Inhalt: A. Stähle, 78333 Stockach, Druck u. Verlag: Primo Verlagsdruck Anton Stähle, Postfach 1254, 78329 Stockach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40 e-Mail: info@primo-stockach.de Internet-Adresse: www.primo-stockach.de</p>
---	---	---	--



**TOURISTIK-  
INFOS**

## Reguläre Öffnungszeiten der Tourist-Information bis 13.05.2005

Montag-Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr  
so wie 14.00 - 17.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

**Weitere Öffnungszeiten in den Pfingstfeerien - je weils von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr** Donners tag, den 5. Mai (Christi Himmelfahrt)

Sams tag, den 14. Mai  
Sonn tag, den 15. Mai  
Mon tag, den 16. Mai  
Sams tag, den 21. Mai  
Sonn tag, den 22. Mai  
Sams tag, den 28. Mai

**Vorankündigung: Tag der offenen Tür Tourist-Information, Segelschule und Tauchcenter la den ein**

Noch sind in den Räumlichkeiten der Tourist-Information einige Handgriffe zu tun. Doch schon nächste Woche soll alles fertig sein!

**Geheim mit der Segelschule Sipplingen und dem Tauchcenter Adventure Diving, möchten wir Sie gerne am Freitag, den 22.04.2005, zu einem „Tag der offenen Tür“ einladen (14.30 Uhr bis 19.00 Uhr).**

Informieren Sie sich in einer netten Atmosphäre über das (Gäste-)Angebot der Segelschule, der Tauchschule und Ihrer Tourist-Information - mit der neuen Ausstellung von Herrn Bernhard Regen Scheit. Da wir in diesem Jahr „850 Jahre Sipplingen“ feiern dürfen, werden wir Ihnen an diesem Tag bei einer kleinen Modenschau die Kleidung für die Jubiläumsveranstaltung „2 Tage Mittelalter am See“ präsentieren, die in den vergangenen Wochen mit viel Mühe und Zeitaufwand von vielen fleißigen Sipplingerinnen genäht wurde. Und wer selber gerne noch etwas für sich nähmen möchte, der hat an diesem Tag auch die Möglichkeit günstigen Stoff zu kaufen.

Nähere Informationen zu unserem „Tag der offenen Tür“ finden Sie im kommenden Mitteilungsblatt.

Wir freuen uns auf Sie.



**Feiern die Kursen  
den  
Geburtstag**

**Herrn Robert Schalit,  
Büro 7  
zum 92. Geburtstag am 15.04.**

**Frau Emma Jack,  
Eckteil 14  
zum 83. Geburtstag am 16.04.**



**vhs** |  
Volkshochschule  
Bodenseekreis

### VHS Bodenseekreis aktuell

Wer sich im privaten Alltag oder im Berufsleben mit jemandem streitet, reagiert oft emotional und hektisch oder ist blockiert oder reagiert überhaupt nicht mehr. Im Seminar **„Konfliktmanagement: Wenn streiten, dann richtig!“** werden die Ursachen von Konflikten und von den damit verbundenen typischen Verhaltensweisen der Betroffenen erforscht, souveränes Verhalten auch bei unfairen Angriffen trainiert und Möglichkeiten der Stressbewältigung durchgespielt. Freitag, 22. April, 18.30 - 21.30 Uhr, und Samstag, 23. April, 10 - 17 Uhr in Markdorf, Ravensburger Str. 19 (Nr. L50017MAZ\*). Der Kurs **„E-Mail, aber richtig!“** wendet sich an Personen mit Basiskenntnissen im Umgang mit dem PC und Windows. Er bietet eine fundierte Einführung in den Umgang mit E-Mails und E-Mail-Programmen. Daneben werden auch viele Tipps und Tricks für einen effizienten Umgang mit E-Mails aufgezeigt. Mittwochs, 4. Mai und Mittwochs, 11. Mai je weils 09.00-12.00 Uhr in Markdorf, Ravensburger Str. 19 (Nr. L50165MAZ\*). **„Access intensiv“** führt in die Arbeit mit Access ein. Das Datenbankprogramm Access dient der Eingabe, Pflege und Ausgabe großer Datenmengen. Es erlaubt die Daten auf alle nur denkbaren Arten auszuwerten und die Auswertung übersichtlich darzustellen bzw. auszu drucken oder in andere Programme einzubinden. Ab Montag, 2. Mai in Markdorf, Ravensburger Str. 19 (4 Termine, montags und donnerstags, jew. 08.30-15.30 Uhr, Nr. L50270MAZ\*). Anmeldungen und Auskünfte in der VHS-Zentrale: Tel. tags über 07541/2 04-54 82 oder 2 04-54 31 und im Internet unter [www.vhs-bodenseekreis.de](http://www.vhs-bodenseekreis.de)



**BEHÖRDEN-  
INFOS**



**Bundesagentur  
für Arbeit**

### Personal für Hotels und Gaststätten

Für Arbeitgeber des Hotel- und Gaststättengewerbes findet am 19. April in der Zeit von 11 bis 16 Uhr in der Agentur für Arbeit Überlingen eine Börse zur direkten Vermittlung von ausländischen Kräften für die Gastronomie statt.

Die Agentur für Arbeit Überlingen möchte allen interessierten Arbeitgebern, die ihren Personalbedarf auf dem hiesigen Arbeitsmarkt nicht decken können, weitere Wege der Personalgewinnung aufzeigen. Die Veranstaltung am 19. April wird zusammen mit der Fachvermittlung für Hotel- und Gaststättenpersonal aus Baden-Baden durchgeführt. Dabei besteht insbesondere auch die Möglichkeit, Profile von Bewerbern zu sichten, um eine direkte Vorauswahl zu treffen.

Interessierte Arbeitgeber werden um Voranmeldung bei der zuständigen Arbeitsvermittlung in der Agentur für Arbeit Überlingen, Gisela Wittler, in der Friedhofstraße 30 in Überlingen gebeten. Die Anmeldungen sind per Fax unter 07551/8 09 12 29 oder per E-Mail [ueberlingen@arbeitsagentur.de](mailto:ueberlingen@arbeitsagentur.de) möglich. Selbstverständlich ist auch ein spontaner Besuch der Börse ohne Anmeldung möglich.

Drei Möglichkeiten der Personalgewinnung werden angeboten. Da ist zunächst das Saisonkräfteverfahren: Diese Informationen richten sich an alle Arbeitgeber, die ihr Kontingent an ausländischen Saisonkräften (4-Monatskräfte) noch nicht ausgeschöpft haben. Für Helfer- und Anlernmöglichkeiten können bei vorhandenem Personalbedarf Arbeitskräfte aus bestimmten osteuropäischen Ländern in diesem Jahr für 4 Monate angefordert werden. Die Anforderung muss rechtzeitig bei der Agentur für Arbeit vorliegen.

Um eine Ferienbeschäftigung geht es bei der Vermittlung von ausländischen Studenten aus den mittel- und osteuropäischen Ländern. Diese Kräfte sind während ihrer (Semester-)Ferien an Tätigkeiten in der Region zur Vertiefung der Sprachkenntnisse interessiert, haben zum Teil bereits Vorkenntnisse aus dem HOGA-Gewerbe und sind in aller Regel sehr motiviert.

Des Weiteren gibt es Vermittlungsmöglichkeiten von Fachkräften aus dem Großraum Berlin. Die HOGA-Fachvermittlung wird diese Kräfte in Einzelgesprächen speziell für eine Saisontätigkeit in Baden-Württemberg direkt in Berlin anwerben. Hier bei handelt es sich um deutsche Kräfte, die die ganze Saison zur Verfügung stehen, oder wenn gewünscht, auch an Dauerarbeitsverhältnissen interessiert sind.

## Der Sozialverband VdK Ortsverband informiert.

Der nächste Sprechtag des Sozialverbandes VdK findet statt in:

**Uhltingen-Mühlhofen, im Rathaus Oberuhltingen, Aachstr. 4 am Mittwoch, den 27. April 05, in der Zeit von 9 - 11.30 Uhr**

Der Sprechtag in:

**Überlingen, Verwaltungsgebäude "Torhaus", Chris topherstr. 1 fällt im Monat April 2005 aus!**

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, u. a. im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

**Bei Fragen und Infos erreichen Sie die Geschäftsstelle Radolfzell unter der Tel.-Nr.: 07732 / 92 36 0 oder 92 36 31.**



## Landratsamt Bodenseekreis

**Erziehung ist alles - auch bei jungen Obsthochstämmen**

Frisch gepflanzte Obsthochstämmen, die erfreulicherweise immer wieder an Feldrainen, in lückenhaften Altbeständen oder auch in ganzen Reihen gepflanzt werden, teilweise auch vom Landkreis finanziell gefördert, müssen in den ersten Jahren unbedingt geschnitten werden.

Die Obst- und Gartenbauberatung des Landratsamtes Bodenseekreis weist darauf hin, dass zur Erziehung eines großkronigen Baumess ein Pflanzschnitt unbedingt notwendig ist. Je kürzer die drei bis vier am Baum ausgeählten Leitäste angeschnitten werden, desto stärker ist der Austrieb. In den folgenden fünf bis zehn Jahren benötigt der Jungbaum einen jährlichen Erziehungsschnitt. Durch den regelmäßigen Rückschnitt wird ein kräftiges, tragfähiges Astgerüst aufgebaut. Nur so können sich Obstbäume zu den großkronigen Hochstämmen entwickeln, die unsere Landschaft so typisch prägen.

Bei nicht geschnittenen Obstbäumen setzt viel zu früh der Ertrag ein und die Bäume „vergreisen“, bevor sie ihre „Volljährigkeit“ erreicht haben und machen einen jämmerlichen Eindruck, statt dass sie zu stattlichen Bäumen heranwachsen.

Noch ist Zeit, die seine Maßnahmen in die kommenden Jahre durchzuführen.

Informtionen zum Schnitt oder Termine für Unterweisungen zum Obstbaumschnitt gibt die Obstbauberatung des Bodenseekreises in Markdorf, Am Stadtgraben 25, 88677 Markdorf, Telefon 07541/2 04-61 60.



## Bundesagentur für Arbeit

### Karin Humpenöder als neue Leiterin der Agentur für Arbeit Überlingen vorgestellt

Im Rahmen einer kleinen Übergabefeier stellt sich die neue Leiterin der Agentur für Arbeit Überlingen Karin Humpenöder der Öffentlichkeit vor. Sie war bis her als Berufsberaterin in der Agentur für Arbeit Konstanz tätig und tritt nun die Nachfolge des langjährigen Leiters Hermann Butz an. Hermann Butz, der verabschiedet wurde, wird künftig als Bereichsleiter in der Agentur für Arbeit Stuttgart tätig sein.

Nach dem Abitur absolvierte Karin Humpenöder eine Ausbildung als Bankkauffrau bei einer Großbank und arbeitete dort zwei Jahre in der Auslandsabteilung. Im September 1983 begann Sie ihr Studium als Berufsberaterin. Seit 1986 ist sie in der Agentur für Arbeit Konstanz als Berufsberaterin tätig. Im Jahr 2002 übernahm sie im Rahmen einer Personalentwicklungsmaßnahme vorübergehend die Stelle einer Abschnittsleiterin Berufsberatung in Tauberbischofsheim, im Jahr 2004 war sie sechs Monate als Geschäftsstellenleiterin in Wangen tätig.

Josef Paul Gampp, Vorsitzender der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Konstanz, würdigte das berufliche Fachwissen und das Engagement von Karin Humpenöder und wünschte ihr einen guten Start. Humpenöder freut sich auf diese neue Herausforderung und baut auch weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit mit den Unternehmen und Verbänden vor Ort.

Ihr Vorgänger Herrmann Butz war seit Juli 1991 Leiter der Agentur für Arbeit Überlingen. Im letzten Jahr wechselte er als Teamleiter und Abwesenheitsvertreter des Kundenbereichsleiters zur Agentur für Arbeit Konstanz. Künftig wird er in der Agentur für Arbeit Stuttgart als Bereichsleiter tätig sein. Josef Paul Gampp dankt Hermann Butz für sein langjähriges Engagement und wünscht ihm in seinem Tätigkeitsfeld alles Gute.



## Landratsamt Bodenseekreis

### Große Resonanz der Informationsreihe „Eltern bleiben - trotz Trennung“ in Überlingen

Eine überraschend hohe Zahl von interessierten Frauen und Männern machte deutlich, dass Informationsbedarf zu Fragen bei Trennung oder Scheidung besteht, stellte Jürgen Ramps vom Kreisjugendamt Bodenseekreis fest.

Am 5. April 2005 um 20.00 Uhr begann im Familientreff „Kunkelhaus“ in Überlingen die Informationsreihe „Eltern bleiben trotz Trennung“.

An diesem Abend ging es um das Thema „Rechtliche Auswirkungen von Trennung

und Scheidung“, Referentin war Rechtsanwältin Eva-Maria Leirer.

Eine Fortsetzung der Informationsreihe findet statt am Dienstag, 12. April 2005, 20.00 Uhr, wie der von im „Kunkelhaus“ in der Schlachthausstraße 6 in Überlingen. Thema des Abends: „Auswirkungen auf die Kinder bei Trennung und Scheidung.“



WAS SONST NOCH

INTERESSANT

## Hallo Boccia-Freunde!

Am Donnerstag, dem **14.04.2005** wollen wir um **15.30 Uhr** um seinen Platz herichten! Euer Herbert

## Einladung

### zu unserem Tag der offenen Tür und zu unserem kleinen Werkstattjubiläum der keramischen Werkstätte Heizmann

Wir drei, Brigitte, Dieter und Axel Heizmann möchten Sie ganz herzlich zu unserem Tag der offenen Tür nach Sippelingen, Längerach 18, Gewerbegebiet am 16. und 17. April von 10 - 18 Uhr einladen.

Wir zeigen Ihnen anhand von aufgebauten Öfen modernes Kachelofendesign, wie auch den traditionellen bemalten Landhausöfen.

Modelle und Fotos von bereits ausgeführten Projekten zeigen die vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten zum Thema Kachelöfen.

Zur Einstimmung können Sie uns vorab auf unserer Homepage besuchen.

[www.kachelofen-heizmann.de](http://www.kachelofen-heizmann.de) und in Kürze auch [www.woodandceramic.de](http://www.woodandceramic.de)

Es wäre schön, Sie ein mal wie der zu sehen. Es wäre schön, Sie kennen zu lernen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Vorbildliche Konzepte zum Übergang von der Kita in die Schule gesucht

### Zweiter Kita-Preis der Bertelsmann Stiftung ausgeschrieben

Die Bertelsmann Stiftung vergibt in diesem Jahr zum zweiten Mal den Kita-Preis „Dreikäsehoch“. Ab sofort können sich Kindertageseinrichtungen und Schulen gemeinsam zum Thema „Von der Kita in die Schule“ bewerben. Beide Institutionen sollen den Übergang so gestalten, dass Kinder in ihrer Persönlichkeit gestärkt werden und ihre Lust zu lernen positiv erleben. Das beste Kooperationskonzept wird mit einem Preis in Höhe von 4.000 Euro ausgezeichnet. Die Bewerbungsunterlagen sind unter [www.kinder-frueher-foerdern.de](http://www.kinder-frueher-foerdern.de) oder Telefon 05241 / 81 81-176 erhältlich. Bewerbungsschluss ist der 17. Juni 2005.

„Der Übergang in die Schule ist für Kinder, aber auch für Eltern ein besonderes Ereignis. Die Erwachsenden sind dafür verantwortlich, den Kindern die mit dem Übergang verbundenen Chancen zu eröffnen“, sagt Anette Stein, Leiterin des Projektes „Kinder früher fördern“ der Bertelsmann Stiftung: „Gut kooperierende Kitas und Schulleitungen geben Kindern in dieser Situation die nötige Sicherheit und stärken ihre Persönlichkeit und natürliche Neugier.“

Im vergangenen Jahr hatte das Hamburger Kinderhaus Mümmelmaus den „Dreikäsehoch“-Preis als vorbildliche Kindertagesstätte erhalten. Mit ihrem Konzept zur Eingewöhnung hatte sich die Kindertagesstätte gegen mehr als 400 Mitbewerber aus ganz Deutschland durchgesetzt.

Der Kita-Preis „Dreikäsehoch“ ist Teil des Projektes „Kinder früher fördern“ der Bertelsmann Stiftung. Dieses Projekt will die individuellen Entwicklungs- und Bildungschancen von Kindern in den ersten acht Lebensjahren nachhaltig verbessern.

Über die Bertelsmann Stiftung: Die Bertelsmann Stiftung versteht sich als Förderin des Wandels für eine zukunftsfähige Gesellschaft. Sie will Reformen in den Bereichen Bildung, Wirtschaft und Soziales, Gesundheits- und Internationale Verständigung voranbringen. Die 1977 von Reinhard Mohn gegründetete, gemeinnützige Einrichtung hält die Mehrheit der Kapitalanteile der Bertelsmann AG. In ihrer Projektarbeit ist die Stiftung unabhängig vom Untertnehmen und parteipolitisch neutral.

Rückfragen an: Anke von Hollen, Telefon: 05241 / 81-81 3 87

Mehr Informationen finden Sie unter [www.kinder-frueher-foerdern.de](http://www.kinder-frueher-foerdern.de).

## WSJ vor Ort: In sechs Schritten zum qualifizierten Jugendmitarbeiter

Mit WSJ vor Ort - Kompaktschulung für Jugendmitarbeiter bietet die Württembergische Sportjugend (WSJ) ab 20. Juni 2005 eine neue Schulungsreihe für alle an, die im Sportverein Kinder und Jugendliche betreuen - egal aus welcher Sportart! An sechs Montagabenden (20. Juni, 27. Juni, 4. Juli, 11. Juli, 18. Juli, 25. Juli) jeweils von 18.30 bis 21.30 Uhr dreht sich in Meckenbeuren alles um Aufsicht- und Versicherungsfragen, Zuschussmöglichkeiten und Erste Hilfe. Die Teilnehmer lernen außerdem wie man Freizeiten organisiert und Konflikte löst. Die WSJ-Referenten verraten auch pädagogische Kniffe und geben Tipps für die Sportpraxis.

Die Lehrgänge gebühren für die sechs Schulungsabende beträgt 21 Euro. Anmeldung und nähere Infos: WSJ, Sabine Feifel, Tel. 0711/2 80 77-1 44, E-Mail: [sabine.feifel@wlsb.de](mailto:sabine.feifel@wlsb.de). Anmeldeabschluss ist Freitag, 03. Mai 2005.

## Justus-von-Liebig-Schule Überlingen/Markdorf

**INFO ABEND** Mittwochs, den 20.04.2005, um 19.30 Uhr in Markdorf

- Städtische Hauswirtschafterin
- Meister(in) der Städtischen Hauswirtschaft

Die Justus-von-Liebig-Schule in Markdorf bietet ab September 2005 wie der die

- Ausbildung zum/zur **Städtischen Hauswirtschafter/in** an.

Diese Ausbildungsmöglichkeit ist in weitem Umkreis nur an unserer Berufsschule für Zusatzqualifikation Ernährung-Erziehung-Pflege gegeben.

Ziel unserer Ausbildung ist, den Teilnehmern eine qualifizierte Vorbereitung für den Berufsabschluss zu garantieren. Die Ausbildung zum/zur Hauswirtschafter/in hat eine Neuordnung erfahren. Sie gliedert sich in hausw. Betreuung und hausw. Versorgungsleistungen.

Der Beruf bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten in Privathaushalten, Großhaushalten, Pflegeeinrichtungen, gewerblichen Betrieben etc.

Interessant ist die Ausbildung besonders für Frauen und Männer, die

- noch keine Berufsausbildung haben und einen qualifizierten Berufsabschluss anstreben
- einen Zweitberuf anstreben
- eine Möglichkeit zum Wiedereinstieg ins Berufsleben nach oder schon während des Erziehungsurlaubs suchen
- Grundkenntnisse und Fertigkeiten auf den Gebieten Ernährung und Hauswirtschafter erwerben möchten

Die Ausbildungszeit erstreckt sich über zwei Jahre, bei einer wöchentlichen Unterrichtszeit von 8-10 Schulstunden.

Sie endet mit der **Prüfung zum/zur staatlich** anerkannten Hauswirtschafter/in. Nach Abschluss der Ausbildung besteht die Weiterbildungsmöglichkeit zum/zur Meister(in) der städt. Hauswirtschaft.

Ebenfalls nach den Sommerferien beginnt der Vorbereitungskurs zum/zur

- **Meister(in) der städtischen Hauswirtschaft**

Ziel der Ausbildung ist die Vermittlung umfassender Kompetenzen im fachlichen, aber auch betriebswirtschaftlichen-organisatorischen Bereich, um die Absolventen(innen) zu einer Tätigkeit im mittleren Management in hauswirtschaftlichen Betrieben oder in der beruflichen Selbstständigkeit zu befähigen. Die Ausbildungszeit erstreckt sich über zwei Jahre, bei einer wöchentlichen Unterrichtszeit von 14 Schulstunden (1 Schultag, 1 Abendunterricht).

Wir freuen uns auf zahlreiche Interessenten in anregender Runde.  
Schuladresse:

Justus-von-Liebig-Schule  
(Außenstelle Markdorf)  
Pestalozzistr. 25, 88677 Markdorf  
Tel: 07544/9 34 03 31,  
Fax: 07544/9 34 03 32  
e-mail: [jvls-ueb@on-line.de](mailto:jvls-ueb@on-line.de)

## Kabel BW optimiert Netz

**Kabel BW bereitet das Kabelnetz auf die digitale Zukunft vor / Änderungen bei der Programmbelegung**

Kabel BW macht das Kabelnetz im Südwesten fit für die Zukunft. In den nächsten Wochen wird Sippelingen an das hochmoderne landesweite Glasfasernetz von Kabel BW angeschlossen. Kabel BW bereitet das Kabelnetz in Stetten so auf eine umfassende Modernisierung in naher Zukunft vor.

Die Anbindung von Stetten an das **Glasfasernetz** schafft die Voraussetzung für eine umfassende Modernisierung des Kabels, mit der dann in einem zweiten Schritt über das neue Multimedia-Kabel superschnelles High Speed Internet und moderne Kabel-Telefonie auch nach Sippelingen kommen werden.

Durch die Anbindung an das Glasfasernetz kann sich auf einigen Programmplätzen die Senderbelegung ändern. Mit dem **automatischen Kanalsuchlauf** können die neuen und bekanntesten Sender ganz bequem in der gewohnten Reihenfolge abgespeichert werden. Vielleicht helfen auch Enkel oder Nachbarn bei der Neuprogrammierung des Fernsehgerätes. Als besonderen Service bietet Kabel BW im Internet die wichtigsten Bedienungsanleitungen der Fernsehgeräte als PDF-Datei.

Die Anbindung macht es möglich, neue zusätzliche Sender ins digitale Kabelnetz einzuspeisen - unter anderem **ORF** und **Schweizer Fernsehen, Doku-Sender wie XXP und Terra Nova so wie weitere Programme in digitaler Qualität**. Mit einer **Kabelbox** können Sie die gesamte weitere attraktive Senderempfangen und so bereits heute in einen Blick in die digitale Zukunft werfen. Die Kabelbox gibt es im Fachhandel oder auch bei Kabel BW.

Unabhängig, modern und innovativ. So sieht die digitale Zukunft von Kabel BW aus. Kabel BW hat bereits über 800.000 Haushalte in Baden-Württemberg modernisiert und an das neue **Multimedia-Kabel** angeschlossen. Darüber kann eine grenzenlose Vielfalt an digitalem Fernseh- und Radiosendern empfangen werden, aber auch superschnelles Kabel Internet und Telefonie sind über das TV-Kabel möglich. Die Modernisierung des Kabelnetzes geht in den nächsten Jahren weiter, bis zum Jahr 2010 soll das ganze Land an das neue Kabel angeschlossen werden.

Unter der **Service Nummer 0180/5 22 72 72**, 0,12 Euro pro Minute, helfen die Mitarbeiter von Kabel BW bei Fragen gerne weiter. Weitere Informationen gibt es auch im Internet unter [www.kabelbw.de](http://www.kabelbw.de).

Digitale Betriebsprüfung - auch in Ihrem Unternehmen?

Wirtschaftstreff der WFG-West am 21. April 2005

Unternehmen müssen damit rechnen, dass die Finanzämter Betriebsprüfungen künftig vermehrt digital durchführen. Das heißt, steuerrelevante Unterlagen, die originäre elektronisch erstellt wurden, werden auch in dieser Form geprüft. Dazu muss das Unternehmen dem Betriebsprüfer entweder Zugriff auf die EDV-Systeme gewähren oder die Informationen auf einem Datenträger zur Verfügung stellen.

Die Gesetzesgrundlage hier ist bereits Anfang 2002 geschaffen worden, nun machen die Finanzämter vermehrt von ihnen Möglichkeiten Gebrauch. Und da Unternehmen zunehmend elektronischen Geschäftsverkehr pflegen, wird das Thema für immer mehr Firmen relevant.

Die WFG-West hat daher einen Wirtschaftstreffspezial zur Digitalen Betriebsprüfung ins Leben gerufen. Hochkarätige Experten werden am 21. April die Problematiker klären und Fragen von Unternehmen klären. Zunächst führt Konrad Ebert von der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Ernst & Young aus Ravensburg in die Thematik ein. Anschließend diskutieren Experten über die Folgen und Handlungsmöglichkeiten für Unternehmen. Die Moderation erfolgt durch das Südkurier Medienhaus.

Auf dem Podium sitzen:

- Konrad Ebert,
- Ernst & Young, Ravensburg
- Thomas Baum, Tri on AG, Owingen
- Maximilian Kinz, Dipl.-Finanzwirt (FH), Ravensburg
- Georg Köhler, Davev, Nürnberg
- Marc Weyhing, Poolworxx, Owingen

Der Wirtschaftstreff findet statt am 21.04.2005 um 18.00 Uhr im neuen Sennhof in Heiligenberg, die Teilnahme ist kostenlos. Veranstalter sind die WFG-West, Sparkasse Saalem-Heiligenberg und Ernst & Young. Eine Anmeldung wird erbeten bis 11. April unter Tel. 07553/82 76 82 oder info@wfg-west.de.

Pressekontakt:

Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee mbH

Iris Geber

Bodenseestraße 121

D-88682 Saalem

Telefon: 07553 / 82 76 82

Telefax: 07553 / 8 27 99 90

Mail: info@wfg-west.de

Web: www.wfg-west.de

textbar

Büro für Mediendienste

Silva Schlei der / Jürgen Baltes

Goldbacher Straße 8

D-88662 Überlingen

Telefon: 07551 / 9 49 96-30 / -28

Telefax: 07551 / 9 49 96-29

Mail: wfg@textbar.de

Web: www.textbar.de



WAS SONST NOCH

INTERESSIERT

### Spruch der Woche

Wer sich nach allen  
Seiten richtet,  
verliert die Richtung.  
Alfred von Schlieffen

## Motorbootgesellschaft Bodman - für Sie mehr als auf Kurs

Starren Sie mit uns in den Frühling!

TERMINÜBERSICHT  
SONDERFAHRTEN 2005

- denken Sie an Ihre Gutscheine!

### Brunchfahrten mit reichhaltigem warm-kaltem Buffet auf der MS „Großherzog Ludwig“

bei Kaffee, Tee, Schoki, Fruchtsäften, Milch, Müsli, Cornflakes, Johurrt, Quark, frischem Obstsalat, Marmelade, Honig, Nutella, Frischkäse, Käse, Wurst- und Schinkenplatten, Rührei, Suppen, Münchner Weißwürsten, Nudel-Gemüse-Gratin dürfen Sie nach Herzenslust schlemmen! Dauer der Fahrt ca. 2 Stunden.

**Termin: 17.04., 05.05., 16.05., 29.05.**

Ort	Abfahrtszeit	Preis Euro
Bodman	10.15 Uhr	24,-
Ludwigshafen	10.30 Uhr	24,-

### Italienischer Abend auf der MS „Großherzog Ludwig“

Im Fahrpreis ist ein großes italienisches Pasta-Buffet enthalten. Unsere Sipplinger Gäste können zu den Mai-Terminen mit dem Kurs schiff um 18.35 Uhr nach Ludwigshafen fahren, dort auf die Großherzog Ludwig umsteigen. Auch diese Zubringerfahrt ist im Fahrpreis enthalten, auf dem Rückweg legen wir in Sipplingen an.

**Termin: 16.04., 06.05., 28.05.**

Ort	Abfahrtszeit	Preis Euro
Bodman	19.30 Uhr	31,50
Ludwigshafen	19.45 Uhr	31,50

### Mondscheinfahrten auf der MS „Bodman“

bei Kerzenchein und Live-Musik.

**Termin: April 22. + 29., Mai 6., 13. + 27., Juni 03., 10. + 24., Juli 1., 8., 15., 22. + 29., August 5., 12., 19. + 26., September 2., 9., 16., 23. + 30.**

Ort	Abfahrtszeit	Preis Euro
Bodman	19.30	12,-
Ludwigshafen	19.50	12,-
Sipplingen	20.10	11,-



Bregenzer Festspiele - TROUBADOUR am 22.07.

Genießen Sie mit unserem Schiff MS „Großherzog Ludwig“ eine Fahrt quer über den See zu den Bregenzer Festspielen!

Dieses Jahr wird der TROUBADOUR von Verdi gespielt. Im Preis enthalten sind Seekarten der Kategorie 4 (Aufgang C Reihen 11 - 15), Sektempfang und ein Mittagessen-Suppenbuffet nach der Vorstellung auf dem Schiff.

### Anmeldungen bis spätestens 15. Juni!!!

**Abfahrt:** Bodman 16.00 Uhr, Ludwigshafen 16.20 Uhr, Sipplingen 16.40 Uhr

Preis pro Person Euro 107,-/106,- ab Sipplingen

(Rückkehr ca. 03.30 Uhr)

Ort	Abfahrtszeit	Preis Euro
Bodman	16.00	107,-
Ludwigshafen	16.20	107,-
Sipplingen	16.40	106,-

**Wir sind offizielle Vorverkaufsstelle der Bregenzer Festspiele - gerne besorgen wir Ihnen auch Karten zur Selbstanreise!**

### Weitere Fahrten wie Sonnenuntergang und Panoramafahrten sind in Planung!

**Tourist-Information Büro Bodman,** Tel.: 07773/93 96 95

**Tourist-Information Büro Ludwigshafen,** Tel.: 07773/93 00 40



## Arbeitskreis Fledermäuse Bodensee- Oberschwaben

### Informationsveranstaltung zur Thermo-Solartechnik

Ein Informationsabend zur Thermo-Solartechnik, unter besonderer Berücksichtigung des Selbstbaues einer solchen Anlage, findet am Freitag, dem 15. April 2005, um 20.00 Uhr, im Gasthof Grüner Baum in Überlingen (Nähe ev. Kirche) statt.

Ge me in sam mit dem För der ver ein SEN-SOL, wel cher mit dem alternativen Um welt preis aus ge zeich net wur de, möch te das **bür ger-ak tions bünd nis um welt schutz über lin gen e. V.** über die Ther mo-Sol ar tech ni kin for mieren.

Interes sen ten soll nach folgend in der Über lin ger Schlos se rei All me tall von Diet mar Schmid ein Selbst bau-Workshop un ter fach li cher Be glei tung an ge bo ten wer den.

Herz lich will kom men zum

## Hafenfest mit Hafenmarkt

am 25. und 26. Juni 2005

**2. Häf ler Nacht-Flohmarkt  
von 18.00 bis 24.00 Uhr**

Uhr zeit ??????!!!!

Im Rah men des Ha fen fests fin det die ses Jahr zum 2. Mal am **Sams tag, 25.06.2005** der Häf ler **Nacht-Flohmarkt**, von **15.00 - 24.00 Uhr**, in den Ufer an la gen in Lud wig shafen statt.

Nach dem gro ßen Er folg im letz ten Jahr hof fen wir wie der auf eine re ge Teil nah me aus der Re gi on!

Weit ere In for ma ti onen & An mel dung (spä tes tens 17.06.2005):  
Tou rist- In for ma ti on Bod man-Lud wig shafen,  
Tel. 07773/93 00 41 oder  
[www.hafenfest-ludwigshafen.de](http://www.hafenfest-ludwigshafen.de)



KIRCHLICHE

NACHRICHTEN

## Seelsorgeeinheit Sipplingen

mit den Ge mein den:  
St. Pe la gi us, Bonn dorf  
St. Bar tho lomä us, Hö din gen  
St. Pe ter und Paul, Nes sel wan gen  
St. Mar tin, Sip plin gen

Pfr. Dr. Zdenko Joha, Seestraße 38,  
78354 Sip plin gen, Tel. 07551/6 32 20

### Pfarrbüro:

See stra ße 38, 78354 Sip plin gen  
Tel.: 07551/6 32 20  
Fax: 07551/6 06 36  
E-Mail: [pfarramt.sipplingen@t-online.de](mailto:pfarramt.sipplingen@t-online.de)

### Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Diens tag bis Frei tag 10.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag 15.00 bis 17.00 Uhr

### Sprechzeiten von Herrn Pfarrer Dr. Joha (wir bit ten um vor he ri ge Ter min-vereinbarung):

**mittwochs**  
ab 15.00 Uhr im Pfarr haus Hö din gen  
**donnerstags**  
ab 11.00 Uhr Pfarrscheune Nesselwan gen  
ab 15.00 Uhr im Pfarr haus Sip plin gen  
ab 17.00 Uhr in der Sa kris tei Bonn dorf

### Ein fro her Sinn ist wie ein Früh ling. Er öff net die Blü ten der mensch li chen Natur.

Jean Paul  
Es grüßt Sie herz lich auch im Na men der Mit ar beiterInnen  
Ihr Pfr. Dr. Z. Joha

### Mitt woch, 13.04.2005

Sip plin gen  
18.30 Uhr Ro sen kranz für Jo hann Re gen schein  
19.00 Uhr Fa ti ma ro sen kranz

### Don ner tag, 14.04.2005

Sip plin gen  
14.00 Uhr See len amt für Jo hann Re gen schein im An schluss Beer di gung auf dem Friedhof Sip plin gen

18.30 Uhr Ro sen kranz für Ernst Bil ler  
18.30 Uhr Hei li ge Mes se - ENT FÄLLT -  
**Frei tag, 15.04.2005**

Sip plin gen  
14.00 Uhr See len amt für Ernst Biller im Anschluss Beer digung auf dem Friedhof Sip plin gen

Hö din gen  
19.00 Uhr Hei li ge Mes se  
(Verst. der Fa mi lien Hügle, Vogler und Stengele, Wendelin Strasser und Maria Hil ler;

zum Dank, für Priester und Priesterberufe)  
**Sams tag, 16.04.2005 - Vor abend zum 4. Sonn tag der Oster zeit**

Sip plin gen  
18.00 Uhr Ro sen kranz  
18.30 Uhr Hei li ge Mes se  
(für die Fa mi lien Raff/Schel lin ger;

Jo hann Figgle und Kres zen tia Bühler geb. Fig gle mit ver stor be nen El tern;  
Leo Sass und verst. An ge hö ri ge;  
Verst. der Fa mi lie Wey ers-Beirer;  
im be son de ren An lie gen; für arme See len; zu Eh rend. Hl. Josef und des Hl. An to ni us)

### Sonntag, 17.04.2005 - 4. Sonntag der Osterzeit

Nesselwan gen  
09.00 Uhr Hei li ge Mes se  
(Maria Waibel geb. Korherr und Tochter Bri git te Fors ter geb. Wai bel so wie An ge hö ri ge;

Hermann Altendeitering; Max Mayer  
Jahrtag für Josefine Lohr; Irmgard Waibel)  
Die Kollek te ist vor ge se hen für den Weltju gendtag.  
Bonn dorf

10.30 Uhr Hei li ge Mes se  
(Franz und Hed wig Keller;  
Robert und Karl Faul ha ber und An ge hö ri ge;  
Lydia und Wilhelm Steinmann mit verst. An geh.

Ann Marx und verst. An ge hö ri ge;  
Dora und Jo hann Löff ler;  
Jahrtag für Ernst Schuh ma cher)  
Die Kollek te ist vor ge se hen für den Weltju gendtag.

Sip plin gen  
18.00 Uhr Auf füh rung des Mu si cals  
"Der Schatz der Hei li gen Schrift"  
unter Mitwirkung von Sän gerInnen aus der Seelsor ge ein heit. Im An schluss fin det ein Sekt emp fang im Pfar rheim statt.  
Herz lich Ein ladung.  
Türkollekte.

### Mon tag, 18.04.2005

Sip plin gen  
14.30 Uhr Gol de ne Hoch zeit des Ehe paar es Pia und Gus tav Pro sen (Pa ter We ber)  
**Don ner tag, 21.04.2005**

Sip plin gen  
Museumsbesuch in Überlingen und anschl.  
18.30 Uhr Wortgottesdienst der Frau en ge mein schaft

### Ter mi ne und Ver schie de nes für die Ge mein den:

**Sip plin gen:**  
**Kirchenchor:**  
Mitt woch, 13.04.2005, 20.00 Uhr Pro be im Pfar rheim  
Mitt woch, 20.04.2005, 20.00 Uhr Pro be im Pfar rheim

### NET-Gruppe:

Näch tes Tref fen der St.-Mar tin kids:  
Mitt woch, 20.04.2005, um 15.30 Uhr, im Pfar rheim.

### Kolpingsfamilie:

Adam und Eva  
Frei tag, 15.04.2005, 17.00 Uhr Grup pen stun de im Pfar rheim

### Laudatio si:

Wir treffen uns am Don nerstag, dem 14.04.05, um 20.00 Uhr, im Pfar rheim zur Pro be.  
Grü ße B. Wi den horn

### Ministranten:

Halloliebe Erstkommu nikan ten,  
wir tref fen uns am Mon tag, dem 18. April 2005, um 17.00 Uhr, zur ers ten Mi ni pro be in der Kir che Sip plin gen.  
Grü ße Bea Schlicht

### Termine und Verschiedenes für die Seelsorgeeinheit:

**Pfarrgemeinderat:**  
Gemeinsame Sitzung der Seelsorgeein heit am Mitt woch, dem 13. April 05, um 20.00 Uhr, im Pfar rheim Sip plin gen.

### Kath. Frauengemeinschaft:

Wir la den alle in ter es sier ten Frau en, Mit glieder sowie Nichtmit glieder zu einem Museumsbesuch nach Überlingen ein. Wir fah ren am Don nerstag, dem 21.04.2005, um 13.30 Uhr, mit der Bahn nach Überlingen und werden um 14.00 Uhr eine Füh rung ha ben. Der Ein tritt be trägt pro Teil neh mer bei einer Zahl von min de stens 10 Per so nen 1,80 Euro plus Bahnfahrt. Es wäre schön, wenn mög-

lichst viele mitkämen. Am Abend um 18.30 Uhr findet dann unsere Gemeinschaftsmesse statt.  
Das Team

Gut besucht war der Senioren-Gesundheitsvortrag der medizinischen Seniorenbearbeitung mit Apothekerin Annette Loi im frühlingshaft geschmückten Gasthaus Krone in Sipplingen. Die angekündigten Themen machten neugierig. So mancher hätte gerne den schönen Frühlingstag im Freien verbracht, doch wollte man den Vortrag nicht versäumen. Sehr interessant waren die Ausführungen von Apothekerin Annette Loi. Verschiedene Tees aus der Apotheke, Herzsalbe, Zink-Präparat als Defizit-Ausgleich verschiedener Körperfunktionen lernten die Senioren beim Vortrag kennen. Viel Wissenswertes über Gesundheit und Gesundheitsstörungen erfuhren Sie. Teeproben, entsprechen des Prospekt-Material und einen schönen Waschlappen erhielt jeder Besucher. Der nächste Senioren-Gesundheitsvortrag 2006 wird bestimmt wieder gerne angenommen werden.  
Ökumenischer Seniorenkreis der kath. Seelsorgeeinheit und der Gemeinde Sipplingen. Danke für die Teilnahme und liebe Grüße Jolande Schirmeister.

## Evangelische Kirchengemeinde

mit den Ortsteilen Bodman, Bonndorf, Espasingen, Ludwigshafen, Nesselwangen, Sipplingen und Wahlwies

**Öffnungszeiten des Pfarramtes,  
Mühlbachstraße 7 in Ludwigshafen:**  
Donnerstags von 8.30 bis 10.00 Uhr  
und freitags von 8.30 bis 11.30 Uhr  
Telefon 07773/55 88, Fax 07773/79 19  
E-Mail: ek-ludwigshafen@t-online.de

### Freitag, 15. April

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen  
18.45 Uhr Konfi-Chor im Johannes-Hügelin-Saal in Ludwigshafen

### Sams tag, 16. April

19.00 Uhr Gottesdienst in Wahlwies (Lehrvikarin Jakobi)

### Sonn tag, 17. April

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Lehrvikarin Jakobi)  
10.30 Uhr Gottesdienst in Sipplingen (Lehrvikarin Jakobi)  
10.30 Uhr Ökumenische Kinderkirche in der Evangelischen Kirche Wahlwies

### Mon tag, 18. April

17.45 Uhr Probe Posauenenchor  
20.00 Uhr Probe des Singkreises in Sipplingen

### Diens tag, 19. April

09.00 Uhr Spielgruppe im Gemeindeaal in Sipplingen  
19.30 Uhr Taizé-Singen in Ludwigshafen zum Kennenlernen der Gesänge  
20.30 Uhr Abendandacht mit Gesängen aus Taizé in der Christuskirche in Ludwigshafen

### Donners tag, 21. April

08.15 Uhr Morgenlob in der Johanneskirche in Wahlwies  
09.00 Uhr Spielgruppe im Gemeindeaal in Sipplingen  
09.30 Uhr Mutter-Kind-Treffen im Jugendraum in Ludwigshafen  
16.00 Uhr Flötengruppe im Johannes-Hügelin-Saal in Ludwigshafen  
16.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im Seniorenhotel "Wilhelmine"  
19.00 Uhr Ökumenisches Friedensgebet in der Leonhardkapelle in Wahlwies  
19.30 Uhr Sitzung des Kirchengemeinderates

### Freitag, 22. April

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen

18.45 Uhr Konfi-Chor im Johannes-Hügelin-Saal in Ludwigshafen

### Sams tag, 23. April

17.00 Uhr Abendmahls-gottesdienst zur Konfirmation - gestaltet von den Konfirmandinnen und Konfirmanden (Pfarrer Boch)

### Sonn tag, 24. April

10.00 Uhr Festgottesdienst zur Konfirmation in Ludwigshafen (Pfarrer Boch & Team)

### Pfarramt

Am Diens tag, dem 19. April, ist das Pfarramt geschlossen.

### Konfirmation 2005

Am 24. April werden um 10.00 Uhr in der evangelischen Christuskirche zu Ludwigshafen 16 Jugendliche unserer Gemeinde konfirmiert. Aus Bodman Daniel Künning und Fabian Schatz. Aus Bonndorf Jessica Schulz. Aus Espasingen Sven Richter. Aus Ludwigshafen Stefan Kaiser, Sara Schneider und Lisa Wassmer. Aus Sipplingen Alexander und Lars-Thorben Bredlo, Tanja Märte und Julian Wagner. Aus Wahlwies Carina Gutmann, Sina Hipp, Michael Paffen und Matthias Reichelt und aus Hödingen Vera Metzger.

### Der Wochenspruch:

"Ist jemand in Christus, so ist er eine neue Kreatur; das Alte ist vergangen, siehe, Neues ist geworden." 2. Korinther 5,17

Sehr herzlich grüßt Sie im Namen aller Mitarbeitenden  
Ihr Dirk Boch, Pfarrer

### Konfirmation 2005

Am 24. April werden um 10.00 Uhr in der evangelischen Christuskirche zu Ludwigshafen Alexander und Lars-Thorben Bredlo, Tanja Märte und Julian Wagner konfirmiert.

## Neuapostolische Kirche Ludwigshafen

mit den Ortsteilen Sipplingen und Bodman

### „Glaube gibt Halt“

Neuapostolische Christen laden ein  
Kraft und Zuversicht kommen aus dem

Glauben, davon sind neuapostolische Christen überzeugt. Bei der Bewältigung all dessen, was das Leben bringt, gibt der Glaube an Jesus Christus, den Heiland und Erlöser, Halt und Sicherheit.  
So ist das Motto des Gottesdienstes am Sonntag, dem 17. April 2005, in der neuapostolischen Kirchengemeinde Ludwigshafen, Buhlstraße 8a: „Glaube gibt Halt“. Beginn: 10.00 Uhr. Jeder ist dazu herzlich eingeladen und willkommen.

### Donners tag 21. April

20.00 Uhr Festgottesdienst in Konstanz



**DIE VEREINE**  
BERICHTEN



**BÜRGERMILIZ**  
SIPPLINGEN e.V.

Die Beerdigung von unserem Ehrenmitglied a. D. Ernst Bilber findet am **Freitag, den 15.04.2005** statt. Dazu rückt die gesamte Bürgermiliz aus.  
An treten hier zu ist um **13.45 Uhr** im Bürgeraal des Rathauses.  
Anzug: Helm mit Spitze (ohne Gewehr).

Die Beerdigung unseres Ehrenmitgliedes a. D. Johann Regenscheit am Donnerstag, dem 14.04.2005, findet ohne die Teilnahme der Bürgermiliz statt.

Gerold Beirer  
- Hauptmann -



**Fastnachtsgesellschaft**  
SIPPLINGEN e.V.

### Achtung Heimatliedersängerbund!

Wir treffen uns am Freitag, dem 22. April 2005, um 20.00 Uhr, im Gasthaus Seehof.



**DEUTSCHE ÜBERSETZUNGSGESELLSCHAFT**

Ortsgruppe Sipplingen

### Nachwuchsschwimmen in Salem

Ab Mittwoch, **13.04.2005**, findet das Nachwuchsschwimmen im Hallenbad Salem statt.



## Abfahrt an der Turn- und Festhalle um 18.00 Uhr

Das nächste Jugendschwimmen findet am Donnerstag, 21.04.2005 im Hallenbad Saalem statt. Abfahrt an der Turn- und Festhalle um 18.00 Uhr.

## Kinderschwimmkurs

Die nächste Schwimmstunde ist am Sonntag, 17. April 2005, im Hallenbad Stockach.

Abfahrt an der Turn- und Festhalle um 9.30 Uhr.



## Generalversammlung

Am Samstag, den 16. April 2005, um 19.30 Uhr, im TSV Club heim.

Zu dieser Versammlung sind alle Mitglieder/innen herzlich eingeladen.

## Tagesordnung

01. Begrüßung
02. Bericht des Schriftführers
03. Bericht des Kassenswartes  
- Bericht der Kassenrevisoren
04. Berichte der Fachwarte
05. Bericht des Vorstandes
06. Entlastung der Vorstandschaft
07. Neuwahlen (Vorstand, Beisitzer, Kassensprüfer, Fahnenabordnung)
08. Anträge zur Generalversammlung
09. Ehrungen
10. Bekanntgabe der Neuaufnahmen u. Vereinsaustritte
11. Die Versammlung hat das Wort

Gerhard Kern

1. Vorstand

## Jugendfußball

### Spielergebnisse:

C-JUGEND

SG Sippingen - FC Rot-Weiß Saalem 2, 2:3

SG Sippingen - FC Uhl d. gen, 0:2

D-JUGEND

SG Hödingen - SG Göggingen, 4:2

SG Hödingen - Spfr. Owingen-Billaf., 3:2

E-JUGEND

SV Hödingen 1 - SC Markdorf, ausgefallen

SV Hödingen 2 - FC Uhl d. gen 3, 6:7

## Spielvorschau:

A-JUGEND

Mi., 13.04., 18.30 Uhr

SG Gailingen - SG Sippingen

So., 17.04., 13.15 Uhr

SG Sippingen - BSV Nord. Raddolfzell

C-JUGEND

Sa., 16.04., 15.15 Uhr

Spvgg. F. A. L. 2 - SG Sippingen

D-JUGEND

Fr., 15.04., 18.00 Uhr

SG Winterstüben - SG Hödingen

E-JUGEND

Fr., 15.04., 18.00 Uhr

SV Deggenhauser tal - SV Hödingen 1

Fr., 15.04., 17.00 Uhr

SV Deggenhauser tal 3 - SV Hödingen 2

## Abstellen von Kühlgeräten am Sportplatz

Es macht sich wohl die Unsitte breit, dass man am Sportplatz die Kühlgeräte entsorgt. Wir machen hiermit noch einmal deutlich darauf aufmerksam, dass wir mit dem dort abgestellten Container Altmetall sammeln aber keine Kühlgeräte die nicht zur Kategorie Altmetall gehören. Diese Geräte werden beim nächsten Sperrmülltermin im Ort gesammelt.

Müllfrevlern geben wir hiermit die Chance ihre Geräte bis Samstag 16. April 05 abzuholen. Ansonsten werden die zur Anzeiger gebracht. Falls nicht bekannt, bei der Müllumladestation Füllenweid bei Überlingen kann man private Kühlgeräte kostenlos abgeben.

Öffnungszeiten: z. B. am Samstag, von 8.00 Uhr bis 12.45 Uhr.

TSV Sippingen

G. Kern, 1. Vorstand



Wir wandern am Sonntag, den 17.04.2005 an der Schussen entlang, von Mochenwangen nach Durllesbach.

**AUCH NICHT MITGLIEDER** sind herzlich zu dieser Wanderung eingeladen.

Wir treffen uns um 10.15 Uhr am Bahnhof Sippingen, fahren mit dem Zug bis FN ab dort mit der Geisbockbahn nach Mochenwangen, wandern ca. 2½ - 3 Std. (bitte nehmt ein kleines Rucksackvesper mit). Diese Wanderung hat keine Steigung. Führung: übernimmt Ruth und Gerhard Bonauer-Kalke

Von Sonntag, 8. Mai bis Samstag, 14. Mai 05 radeln wir entlang der Lahn. Von Marburg nach Koblenz, schöne historische Städte wie Gießen, Wetzlar, Weilburg, Limburg und Lahns tein werden durchfahren und besichtigt. Je nach Ankunft in Koblenz ist geplant noch ein Stück den Rhein entlang, Richtung Heimat zufahren. Die Hinfahrt nach Marburg ist mit dem Zug, ebenso die Rückfahrt vom Endpunkt.

Interessierte für diese Radtour auch Nichtmitglieder, können sich mit dem 1. Vorsitzenden

der Wandervereinigung, Karl-Heinz Brand, Tel.: 654 29, in Verbindung setzen, der gerne weitere Auskunft erteilt.



Werben im Heimatblatt

primo verlag

...denn da sind wir daheim!

Primo Verlag, Meßkircher Straße 45, 78333 STOCKACH, Tel. 07771/93 17 - 11, Fax 07771/93 17 - 40  
e-mail: anzeigen@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de